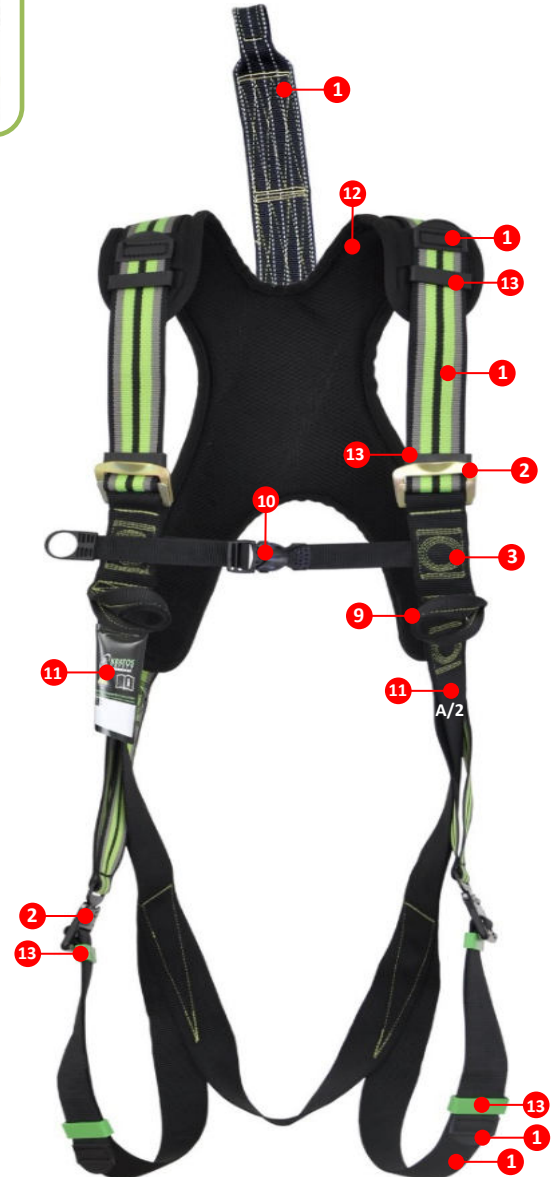
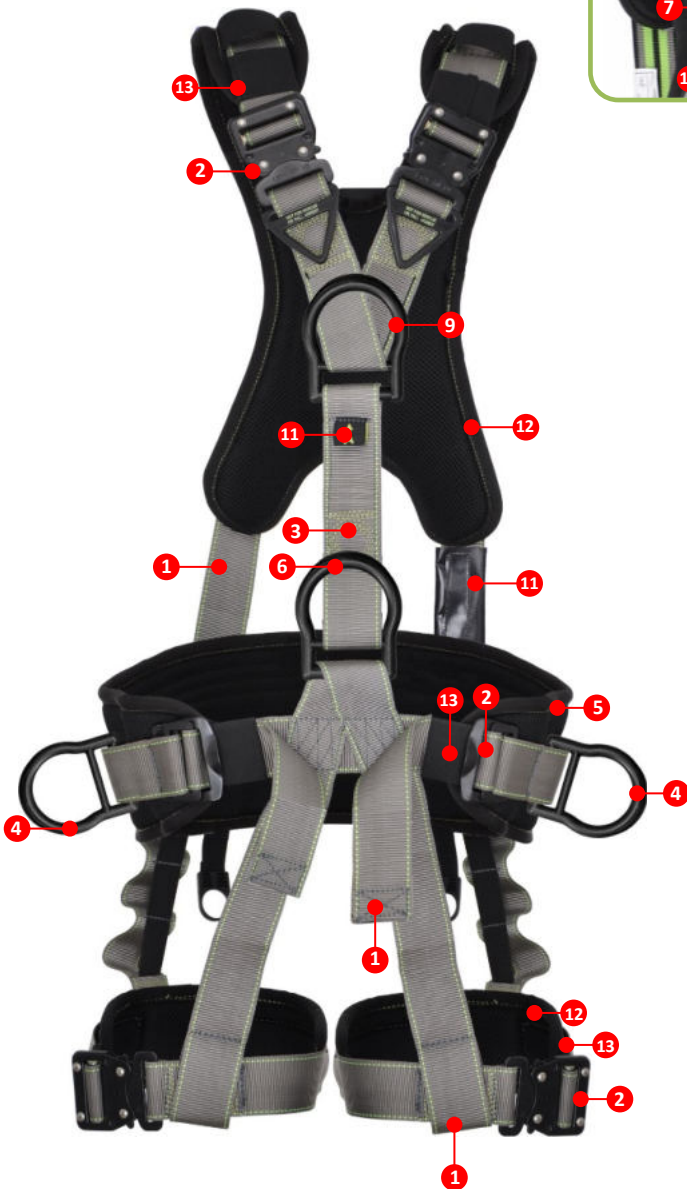
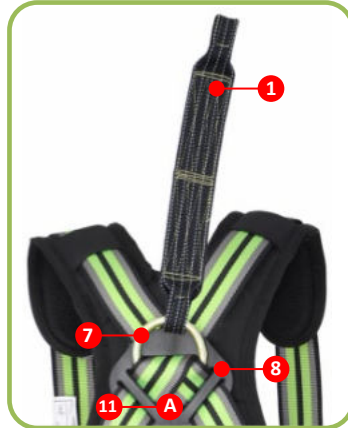




Doc : Gi01-201710-13 Maj : 21 / 11 / 2019

EN361:2002 - EN358:2000 - EN813:2008 - EN1497:1996

FA1010100 - FA1010101 - FA1010200 - FA1010300 - FA1010400 - FA1010401 - FA1010500 - FA1010500A - FA1010501A - FA1010600 - FA1010700 - FA1010701 - FA1010800 - FA1010900 FA1011000 - FA1011100 - FA1011101 - FA1011200 - FA1011201 - FA1011300 FA1011301 - FA1011400 - FA1011401 - FA1020100 - FA1020101 - FA1020200 - FA1020201 - FA1020300 - FA1020400 - FA1020401 - FA1020402 - FA1020500 - FA1020500A - FA1020501A - FA1020600 - FA1020700 - FA1020701 - FA1020800 - FA1021000 - FA1021001 - FA1021100 - FA1021200 - FA1021300 - FA1021400 - FA1021401 FA1021500 - FA1021501 - FA1021600 - FA1021601 - FA1021602 - FA1030000 - FA1030100 - FA1030200 - FA1030300 - FA1040100 FA1040200 - FA1040300 - FA1040400 - FA1040401 - FA1041400 - FA1090300





Accompagner de la notice d'utilisation du produit ainsi que de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôles ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser le produit et de le remplacer par un produit conforme. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.

Contrôler visuellement l'aspect du harnais ; celui-ci doit être contrôlable.

- 1 **Sangles** : Contrôler l'état des sangles, aucun défaut de type usure, coupure, brûlure, déformation. Les sangles ne doivent pas être rigides ou décolorées. Vérifier l'état de la sangle d'extension selon les mêmes critères. Vérifier la présence et le maintien des terminaisons.
 - 2 **Boucles** : Contrôler l'état des boucles ; elles ne doivent pas être déformées, usées, cassées, oxydées. Vérifier leur fonctionnement.
 - 3 **Coutures** : Contrôler l'état de toutes les coutures ; aucun défaut de type usure, coupure, brûlure, déformation.
 - 4 **Dés latéraux (selon modèle)** : Contrôler l'état des dés latéraux ; ils ne doivent pas être déformés, cassés, oxydés, usés.
 - 5 **Dosseret (selon modèle)** : Vérifier l'état du dosseret, son état ne doit pas nuire à l'utilisation du harnais.
 - 6 **Dé ventral (selon modèle)** : Contrôler l'état du dé ventral ; il ne doit pas être déformé, cassé, oxydé, usé.
 - 7 **Dé dorsal** : Contrôler le dé dorsal ; il ne doit pas être déformé, cassé, oxydé, usé.
 - 8 **Plaque dorsale** : Vérifier l'état de la plaque dorsale ; aucune déformation, coupure ou usure, son état ne doit pas nuire au réglage ou à l'utilisation du harnais.
 - 9 **Dé sternal ou point d'accrochage sternal en sangle (selon modèle)** : Contrôler l'état du dé sternal ; il ne doit pas être déformé, cassé, oxydé, usé. Le point d'accrochage sternal en sangle ne doit pas être coupé, usé, déformé. La sangle ne doit pas être rigide.
 - 10 **Bavaroise ou sangle sternale (selon modèle)** : Vérifier l'état de la bavaroise ou sangle sternale, assurez-vous de son fonctionnement (ouverture, fermeture et verrouillage).
 - 11 **Marquage** : Contrôler les marquages du harnais (étiquette d'identification) et assurez-vous que les accrochages (A/A2) soient présents et lisibles.
 - 12 **Éléments de confort (selon modèle)** : Vérifier l'état des éléments de confort ; leur état ne doit pas nuire à l'utilisation du harnais.
 - 13 **Passants de maintien** : Vérifier la présence des passants de maintien ; leur présence est obligatoire et leur état ne doit pas nuire à l'utilisation ou au réglage du harnais.
- Etat de conservation** : Evaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.



Inspection Guide for Personal Protection Equipment HARNESSES and WORK POSITIONING BELT - Visual and functional checks (GB)



With the help of the user instruction of the product and the inspection sheet, and without any specific tool or a particular measuring device. Observe and touch each component of the product in order to detect possible anomalies. If one or more checkpoints are defective, the harness must be withdrawn from service and replaced by a compliant device. The use of this document for periodic inspection is reserved for competent persons.

Inspect the visual aspect of the product; the device must be verifiable.

- 1 **Straps:** *Verify the condition of the straps; there should be neither wear, cut, burn, nor distortion. The straps should not be rigid or discoloured. Check the state of the extension strap according to the same criteria. Verify the presence and the bearing of the endings.*
- 2 **Buckles:** *Check the state of the buckles; they should be neither distorted, worn, broken nor oxidized. Make sure they work properly.*
- 3 **Seams:** *Verify the condition of all the seams; there should be neither wear, cut, burn, nor distortion.*
- 4 **Lateral D-rings (depending on model):** *Check the condition of the lateral D-rings; they should be neither distorted, broken, oxidized, nor worn.*
- 5 **Waist pad (depending on model):** *Verify the state of the waist pad; its condition should not affect the use of the harness.*
- 6 **Ventral D-ring (depending on model):** *Check the state of the ventral D-ring; it should be neither distorted, broken, oxidized, nor worn.*
- 7 **Dorsal D-ring:** *Verify the dorsal D-ring; it should be neither distorted, broken, oxidized, nor worn.*
- 8 **Dorsal plate:** *Check the condition of the dorsal plate; there should be neither distortion, cut, nor burn. Its state should not affect the use of the harness.*
- 9 **Sternal D-ring or sternal attachment point in webbing (depending on model):** *Verify the condition of the sternal D-ring; it should be neither distorted, broken, oxidized, nor worn. The sternal attachment point in webbing should be neither cut, worn, nor distorted. The webbing should not be rigid.*
- 10 **Secondary sternal strap or sternal strap (depending on model):** *Check the state of the secondary sternal strap or the sternal strap. Make sure it works properly (opening, closing and locking).*
- 11 **Marking:** *Verify the marking on the harness (identification label) and make sure the attachment markings (A, A/2) are present and legible.*
- 12 **Comfort elements (depending on model):** *Check the condition of the comfort elements; their state should not affect the use of the harness.*
- 13 **Retaining loops:** *Verify the presence of the retaining loops; their presence is obligatory and their condition should not affect the use or the adjustment of the harness.*

Overall Condition : *Evaluate the overall condition of the product according of the above's checkpoints, and the visual aspect of the product .*



Guía de Inspección de Equipo de Protección Individual

ARNÉS Y CINTURÓN - Comprobaciones Visuales/Funcionales (ES)



With the help of the user instruction of the product and the inspection sheet, and without any specific tool or a particular measuring device. Observe and touch each component of the product in order to detect possible anomalies. If one or more checkpoints are defective, the harness must be withdrawn from service and replaced by a compliant device. The use of this document for periodic inspection is reserved for competent persons

Controlar visualmente el aspecto del arnés; este debe poder controlarse.

- 1 **Correas:** *Controlar el estado de las correas, que no tengan ningún fallo de tipo desgaste, corte, quemadura, deformación. Las correas no deben estar rígidas o descoloridas. Comprobar el estado de la correa de extensión según los mismos criterios. Comprobar la presencia y la sujeción de los extremos.*
- 2 **Hebillas:** *Controlar el estado de las hebillas; no deben estar deformadas, gastadas, rotas, oxidadas. Comprobar su funcionamiento.*
- 3 **Costuras:** *Controlar el estado de todas las costuras, no debe haber ningún fallo de tipo desgaste, corte, quemadura, deformación.*
- 4 **Anillas en D laterales (según modelo):** *Controlar el estado de las anillas en D laterales; no deben estar deformadas, rotas, oxidadas, desgastadas.*
- 5 **Acolchado (según modelo):** *Comprobar el estado del acolchado, su estado no debe obstaculizar el uso del arnés.*
- 6 **Anilla en D ventral (según modelo):** *Controlar el estado de la anilla en D ventral; no debe estar deformada, rota, oxidada, desgastada.*
- 7 **Anilla en D dorsal:** *Controlar la anilla en D dorsal; no debe estar deformada, rota, oxidada, desgastada.*
- 8 **Placa dorsal:** *Comprobar el estado de la placa dorsal; no debe tener ninguna deformación, corte o desgaste, su estado no debe perjudicar el ajuste y el uso del arnés.*
- 9 **Anilla en D esternal o punto de enganche esternal en correa (según modelo):** *Controlar el estado de la anilla en D esternal; no debe estar deformada, rota, oxidada, desgastada. El punto de enganche esternal en la correa no debe estar cortado, desgastado, deformado. La correa no debe estar rígida.*
- 10 **Correa torácica o correa esternal (según modelo):** *Comprobar el estado de la correa torácica o correa esternal, asegúrese de su funcionamiento (apertura, cierre y bloqueo).*
- 11 **Marcado:** *Controlar los marcados del arnés (etiqueta de identificación) y asegúrese de que los enganches (A/A2) estén presentes y sean legibles.*
- 12 **Elementos de comodidad (según modelo):** *Comprobar el estado de los elementos de comodidad, su estado no debe perjudicar el uso del arnés.*
- 13 **Presillas de sujeción:** *Comprobar la presencia de las presillas de sujeción; su presencia es obligatoria y su estado no debe obstaculizar el uso o el ajuste del arnés.*

Estado de conservación: *Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.*



Eseguire il controllo manuale d'uso del prodotto e scheda d'ispezione alla mano e senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e controllare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da controllare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, non usare più l'imbracatura e sostituirla con un prodotto conforme. L'uso della presente scheda per le ispezioni periodiche è riservata alle sole persone competenti.

Eseguire una verifica visiva dell'imbracatura; l'imbracatura deve essere controllabile.

- 1 **Cinghie:** Controllare che le cinghie non presentino segni di usura, tagli, bruciature o deformazioni. Le cinghie non devono essere rigide o scolorite. Controllare la cinghia di estensione secondo gli stessi criteri. Controllare che le parti terminali siano presenti e offrano una buona resistenza.
- 2 **Fibbie:** Controllare che le fibbie non presentino deformazioni, rotture, segni di usura o ossidazione. Controllare inoltre che funzionino correttamente.
- 3 **Cuciture:** Controllare che nessuna cucitura presenti segni di usura, tagli, bruciature o deformazioni.
- 4 **D laterali (a seconda del modello):** Controllare che i D laterali non presentino deformazioni, rotture, segni di usura o ossidazione.
- 5 **Schienale (a seconda del modello):** Controllare che lo schienale non sia danneggiato e che il suo stato non impedisca il corretto uso dell'imbracatura.
- 6 **D ventrale (a seconda del modello):** Controllare che il D ventrale non presenti deformazioni, rotture, segni di usura o ossidazione.
- 7 **D dorsale:** Controllare che il D dorsale non presenti deformazioni, rotture, segni di usura o ossidazione.
- 8 **Piastra dorsale:** Controllare che la piastra dorsale non presenti deformazioni, rotture o segni di usura e che il suo stato non impedisca la regolazione o il corretto uso dell'imbracatura.
- 9 **D sternale o punto di attacco sternale a cinghia (a seconda del modello):** Controllare che il D sternale non presenti deformazioni, rotture, segni di usura o ossidazione. Controllare che il punto di attacco sternale a cinghia non presenti tagli, deformazioni o segni di usura. Controllare che la cinghia non sia rigida.
- 10 **Cintura pettorale o cinghia sternale (a seconda del modello):** Controllare lo stato della cintura pettorale o delle cinghia sternale e accertarsi che funzionino correttamente (apertura, chiusura e blocco).
- 11 **Marcatura:** Controllare le marcature dell'imbracatura (etichetta identificativa) e verificare che i punti di aggancio (A/A2) siano presenti e leggibili.
- 12 **Elementi di comfort (a seconda del modello):** Controllare gli elementi di comfort e verificare che il loro stato non impedisca il corretto uso dell'imbracatura.
- 13 **Passanti di mantenimento:** Controllare che i passanti di mantenimento siano presenti (sono obbligatori) e che il loro stato non impedisca il corretto uso o la regolazione dell'imbracatura.

Stato di conservazione: Valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencate sopra e l'aspetto generale del prodotto.



Leitfaden zur Inspektion von persönlicher Schutzausrüstung

AUFFANGGURT UND TAILLENGURT - Sicht-/Funktionsprüfung (DE)

Dok : Gi01-201710-13



Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung jedes Produktbestandteils durch, um Anomalien aufzudecken. Ist einer der unten gezeigten Kontrollpunkte fehlerhaft, darf der Auffanggurt nicht mehr genutzt werden, sondern ist durch ein den Vorgaben entsprechendes Produkt zu ersetzen. Die Verwendung dieses Formulars für regelmäßige Inspektionen ist befähigten Personen vorbehalten.

Sichtprüfung des Auffanggurts durchführen; dieser muss prüfbar sein.

- 1 **Gurte:** Zustand der Gurte prüfen: kein Verschleiß, keine Schnitte, Brandstellen oder Verformungen. Die Gurte dürfen nicht starr oder entfärbt sein. Zustand des Gurtbandes anhand der gleichen Kriterien prüfen. Vorhandensein und Halt der Enden prüfen.
- 2 **Schnallen:** Zustand der Schnallen prüfen: Sie dürfen nicht verformt, verschlissen, gebrochen oder oxidiert sein. Ihre Funktionstüchtigkeit prüfen.
- 3 **Nähte:** Zustand sämtlicher Nähte prüfen: kein Verschleiß, keine Schnitte, Brandstellen oder Verformungen.
- 4 **Seitliche D-Ringe (je nach Modell):** Zustand der seitlichen D-Ringe prüfen: Sie dürfen nicht verformt, verschlissen, gebrochen oder oxidiert sein.
- 5 **Rückenteil (je nach Modell):** Zustand des Rückenteils prüfen: Sein Zustand darf die Verwendung des Auffanggurts nicht beeinträchtigen.
- 6 **D-Ring vorne (je nach Modell):** Zustand des D-Rings vorne prüfen: Er darf nicht verformt, verschlissen, gebrochen oder oxidiert sein.
- 7 **D-Ring Rücken:** D-Ring Rücken prüfen: Er darf nicht verformt, verschlissen, gebrochen oder oxidiert sein.
- 8 **Rückenplatte:** Zustand der Rückenplatte prüfen: kein Verschleiß, keine Verformungen oder Schnitte, ihr Zustand darf weder die Einstellung noch die Nutzung des Auffanggurts beeinträchtigen.
- 9 **D-Ring Bauch oder Befestigungspunkt vorn aus Gurtband (je nach Modell):** Zustand des D-Rings Bauch prüfen: Er darf nicht verformt, verschlissen, gebrochen oder oxidiert sein. Der Befestigungspunkt vorn aus Gurtband darf keinen Verschleiß, keine Schnitte oder Verformungen aufweisen. Das Gurtband darf nicht starr sein.
- 10 **Brustgurt (je nach Modell):** Zustand des Brustgurts sowie Funktionstüchtigkeit (Öffnung, Schließung, Verriegelung) prüfen.
- 11 **Markierung:** Markierungen des Auffanggurts (Kennzeichnungsetikette) prüfen und sicherstellen, dass die Anschlagösen (A/A2) vorhanden und lesbar sind.
- 12 **Komfortelemente (je nach Modell):** Zustand der Komfortelemente prüfen: Ihr Zustand darf die Nutzung des Auffanggurts nicht beeinträchtigen.
- 13 **Halteschlaufen:** Vorhandensein von Halteschlaufen prüfen; sie sind zwingend erforderlich und ihr Zustand darf weder die Nutzung noch die Einstellung des Auffanggurts beeinträchtigen.

Erhaltungszustand: Erhaltungszustand unter Berücksichtigung der vorstehenden Prüfungen und des allgemeinen Erscheinungsbildes des Produkts bewerten.